

## Who is a Refugee? یک پناهنده کیست؟

قطعه‌نامه ۱۹۵۱ پناهندگی سازمان ملل متحد (UN) قید می‌کند، پناهندگان اشخاصی هستند که:

- در خارج از مملکت خود می‌باشند.
- از عودت به مملکت خود هراس دارند.
- می‌توانند ثابت کنند اگر به مملکت خود عودت نمایند دلایل بسیار خوبی دارند برای ترسیدن از اینکه آسیب خواهند دید.
- می‌توانند ثابت کنند که از آسیب آنچنان شدیدی هراس دارند که به حد شکنجه و آزار می‌رسد. شکنجه و آزار بطور کلی بعنوان یک تهدید به جان، امنیت یا آزادی جسمی تلقی می‌شود که بطور مهاجمانه یا غیرقانونی آسیب برساند. تبعیض شدیدی که بقای یک شخص را تهدید می‌کند نیز ممکن است شکنجه و آزار باشد. برای پناهندگان و پناهجویان، این شکنجه و آزار آنچه که هرکسی در مملکت متقاضی تحمل می‌کند باید سنگین‌تر باشد.
- از شکنجه و آزار هراس دارند بدلیل:
  - نژادشان
  - مذهبشان
  - ملیتشان
  - عضو یک گروه خاص اجتماعی باشند
  - عقاید سیاسی‌شان
- در مملکت‌شان توسط دولت خودشان محافظت نمی‌شوند.

آیا ممکن است شخصی که با تعریف یک پناهنده مطابقت دارد بعنوان پناهنده پذیرفته نشود؟

- بله. به بعضی از کسانی که با تعریف پناهندگی مطابقت دارند، شاید حمایت در استرالیا اعطا نشود، اگر:
- توسط کشور دیگری حمایت می‌شوند، یا
  - قبل از ورودشان به استرالیا در یک کشور امن و امان ثالث مانده‌اند، یا
  - یک جنایت غیر-سیاسی بر علیه بشریت مرتکب شده‌اند، بطور مثال؛ آنها در اعمال تروریستی، نقض حقوق بشر و جنایات شدید مثل قتل عام فعالیت داشته باشند.
- پناهندگان و پناهجویان کسانی هستند که جویای حمایت در استرالیا می‌باشند زیرا آنها از شکنجه و آزار در مملکتشان هراس دارند. یک پناهنده (refugee) در خارج از استرالیا درخواست حمایت می‌کند. یک پناهجو (asylum-seeker) به استرالیا می‌آید، و زمانی که اینجاست، درخواست حمایت می‌کند.

## من در برون مرزی آبی استرالیا هستم.

اگر در خارج از استرالیا هستید و با تعریف "پناهنده" مطابقت دارید، میتوانید در نزدیکترین سفارتخانه استرالیا یا کمیسیون عالی استرالیا یک درخواست نامه ارائه دهید. شما میتوانید آدرس های سفارتخانه های استرالیا را در اینجا پیدا کنید.

چندین نوع مختلف ویزای پناهندگی برون مرزی آبی استرالیا وجود دارند. لینک های زیر (به انگلیسی) شرح مختصری درباره هر نوع ویزا را توضیح می دهند.

**Refugee (Subclass 200)** **ویزای پناهندگی (زیرگروه ۲۰۰)**

**In-country Special Humanitarian (Subclass 201)** **ویزای بشردوستانه ویژه در- مملکت (زیرگروه ۲۰۱)**

**Global Special Humanitarian (Subclass 202)** **ویزای بشردوستانه ویژه جهانی (زیرگروه ۲۰۲)**

**Emergency Rescue (Subclass 203)** **ویزای نجات بخش عاجلانه (زیر گروه ۲۰۳)**

**Woman at Risk (Subclass 204)** **ویزای زن در خطر (زیر گروه ۲۰۴)**

**ویزای ورود برون مرزی تغییر مکان ثانویه (موقتی) (زیر گروه ۴۴۷)**

**Secondary Movement Offshore Entry (Temporary) (Subclass 447)**

**ویزای جابجایی تغییر مکان ثانویه (موقتی) (زیر گروه ۴۵۱)**

**Secondary Movement Relocation (Temporary) (Subclass 451)**

معلوماتی بیشتر (به انگلیسی) درباره مهاجرت به استرالیا بعنوان یک فرد وارد شده پناهنده یا بشردوستانه را میتوان در سایت اینترنتی اداره مهاجرت (DIMIA) در زیر Department of Immigration یافت نمود.

**(<http://www.immi.gov.au/refugee/seeking asylum.htm>)**

مکتوبات " به کدام اسناد و مدارک برای ثبوت نیاز دارم؟" و " معیارهای صحت و سلامت" و " معیارهای اخلاقی- متقاضیان ویزا" را نیز مطالعه نمایید.

شما میتوانید فرم تقاضانامه ۸۴۲ (برای متقاضی) و فرم ۶۸۱ (برای اسپانسرها) (به انگلیسی) از لینک های زیر که با برنامه (PDF form) هستند تهیه نمایید. در کامپیوترتان به برنامه (Adobe Reader, version 4) یا جدیدتر احتیاج دارید.

**(<http://www.immi.gov.au/allforms/pdf/842.pdf>)**

**(<http://www.immi.gov.au/allforms/pdf/681.pdf>)**

## Refugee (Subclass 200)

## ویزای پناهندگی (زیر گروه ۲۰۰)

این ویزای اقامت دائمی حق استفاده از: خدمات اسقراری، سیستم تأمین معاشی، بازپیوستن خانوادگی، و اگر فرد حامل ویزا کشور را ترک نماید حق عودت به استرالیا را می‌دهد. این ویزا برای افرادی است که:

- در مملکت‌شان از شکنجه و آزار رنج برده‌اند و در آنجا زندگی نمی‌کنند، و از زمان ترک مملکت‌شان در یک کشور که می‌توانستند از آن حمایت بگیرند بیشتر از ۷ روز نماندند. یا
- اعضای نزدیک خانوادگی یک فرد تبعه استرالیا یا مقیم دائم می‌باشند (مثل؛ همسر، نامزد، زوج از همان جنسیت یعنی هر دو مذکر یا هر دو مؤنث، اولاد تحت سرپرستی یا فرزندخواندگان) که به او ویزای پناهندگی داده شده، و توسط آن فرد برای گرفتن ویزا معرفی (propose) می‌شوند.

## ویزای بشردوستانه ویژه در- مملکت (زیر گروه ۲۰۱)

### In-country Special Humanitarian (Subclass 201)

این ویزای اقامت دائمی حق استفاده از خدمات اسقراری، سیستم تأمین معاشی، بازپیوستن خانوادگی، و اگر فرد حامل ویزا کشور را ترک نماید حق عودت به استرالیا را می‌دهد. این ویزا برای افرادی است که:

- در مملکت‌شان از شکنجه و آزار رنج برده‌اند و هنوز در آنجا زندگی می‌کنند؛ یا
- اعضای نزدیک خانوادگی یک فرد تبعه استرالیا یا مقیم دائم می‌باشند (مثل؛ همسر، نامزد، زوج از همان جنسیت یعنی هر دو مذکر یا هر دو مؤنث، اولاد تحت سرپرستی یا فرزندخواندگان) که به او ویزای بشردوستانه ویژه در- مملکت داده شده، و توسط آن فرد برای گرفتن ویزا معرفی (propose) می‌شوند.

## ویزای بشردوستانه ویژه جهانی (زیر گروه ۲۰۲)

### Global Special Humanitarian (Subclass 202)

این ویزای اقامت دائمی حق استفاده از: خدمات اسقراری، سیستم تأمین معاشی، بازپیوستن خانوادگی، و اگر فرد حامل ویزا کشور را ترک نماید حق عودت به استرالیا را می‌دهد. این ویزا برای افرادی است که:

- از تبعیض فوق‌العاده‌ای، که منجر به نقض شدید حقوق بشر شده، در مملکت‌شان رنج برده‌اند و در آنجا زندگی نمی‌کنند، و از زمان ترک مملکت‌شان، در یک کشور که می‌توانستند از آن حمایت بگیرند بیشتر از ۷ روز نماندند؛ یا

- اعضای نزدیک خانوادگی یک فرد تبعه استرالیا یا مقیم دائم می‌باشند (مثل؛ همسران، نامزد، زوج از همان جنسیت یعنی هردومذکر یا هردومؤنث، اولاد تحت سرپرستی یا فرزندانندگان) که ویزای بشردوستانه ویژه جهانی، یک ویزای حمایتی، یا یک ویزای کمک‌رسانی ویژه دریافت کرده باشد.

یک تبعه استرالیا یا مقیم دائم یا یک سازمان استرالیایی باید متقاضی را معرفی (propose) نمایند.

### ویزای نجات بخش عاجلانه ( زیر گروه ۲۰۳ )

#### Emergency Rescue (Subclass 203)

این ویزای اقامت دائمی حق استفاده از: خدمات استقراری، سیستم تأمین معاشی، بازپیوستن خانوادگی، و اگر فرد حامل ویزا کشور را ترک نماید حق عودت به استرالیا را می‌دهد. این ویزا برای افرادی است که:

- در مملکت شان از شکنجه و آزار رنج برده اند و هنوز در آنجا یا در کشور دیگری زندگی می‌کنند و میتوانند ثابت کنند در خطر جدی و ضروری هستند و دلایل بسیار عاجلانه‌ای برای اعطای ویزا وجود دارد. (اینگونه ویزاها غالباً داده نمی‌شوند)، یا
- اعضای نزدیک خانوادگی یک فرد تبعه استرالیا یا مقیم دائم می‌باشند (مثل؛ همسر، نامزد، زوج از همان جنسیت یعنی هردومذکر یا هردومؤنث، اولاد تحت سرپرستی یا فرزندانندگان) که ویزای آزادی عاجلانه دریافت کرده باشد.

### ویزای زن در خطر ( زیر گروه ۲۰۴ ) Woman at Risk (Subclass 204)

این ویزای اقامت دائمی حق استفاده از: خدمات استقراری، سیستم تأمین معاشی، بازپیوستن خانوادگی، و اگر فرد حامل ویزا کشور را ترک نماید حق عودت به استرالیا را می‌دهد. این ویزا برای افرادی است که:

- در مملکت شان از شکنجه و آزار رنج برده اند و در آنجا زندگی نمی‌کنند، یا توسط (UNHCR) بعنوان یک دوسیه (کیس) مورد توجه ثبت نام شده‌اند، و در یک کشوری که میتوانند از آن حمایت بگیرند بیشتر از ۷ روز نمانند.
  - و در خطر آزار شدید می‌باشند بدلیل اینکه زنی است که از محافظت و سرپرستی یک مرد در فامیل برخوردار نیست.
- اینگونه ویزا در دسترس متقاضیانی نیز می‌باشد که توسط یک عضو خانواده که تبعه استرالیا یا مقیم دائم می‌باشد و به او ویزای زن در خطر داده شده است معرفی (propose) شده‌اند. بهر صورت، یک همسر نمیتواند متقاضی را معرفی (propose) نماید اگر ویزای او در ظرف ۵ سال گذشته اعطا شده باشد، و در زمانیکه ویزا اعطا شده بود او از متقاضی طلاق گرفته بود یا بطور دائمی جدا شده بود، یا اینکه روابط زناشویی شان به اداره مهاجرت اعلام نشده بود.

## ویزای ورود برون مرزی تغییر مکان ثانویه (موقتی) (زیر گروه ۴۴۷)

### Secondary Movement Offshore Entry (Temporary) (Subclass 447)

این یک ویزای حمایتی موقتی معتبر برای ۳ سال است، و فرد میتواند هر سه سال متوالی پس از این برای ویزای حمایتی موقتی درخواست نماید، مگر آنکه وزیر اجازه بدهد یک درخواستی ویزای پناهندگی دائمی تهیه شود.

این ویزا حق استفاده از کمک رسانی دولتی برای استقرار یا بازپیوستن خانوادگی را نمی‌دهد.

این ویزا برای یک بار وارد شدن می‌باشد، یعنی اینکه اگر حامل ویزا استرالیا را ترک نماید، او اجازه عودت به استرالیا را نخواهد داشت. فقط اگر شما در خارج از استرالیا هستید، اولین ویزای زیر گروه ۴۴۷ میتواند اعطا شود. این ویزا برای کسانی می‌باشد که:

- زمانی که برای اولین بار به استرالیا آمدند، وارد یک "ولایت برون مرزی قطع شده از لحاظ قوانین مهاجرت" (مثل؛ جزایر کریسمس آیلند، اشمور، کوکوز آیلند) شده باشند، و
- از تبعیض فوق العاده‌ای، که منجر به نقض شدید حقوق بشر شده، در مملکت‌شان رنج برده‌اند؛ یا زنانی هستند که از شکنجه و آزار رنج برده‌اند یا توسط (UNHCR) بعنوان یک دوسیه (کیس) مورد توجه ثبت نام شده‌اند.
- در هیچ کشور دیگری حمایت نمی‌شوند.

## ویزای جابجایی تغییر مکان ثانویه (موقتی) (زیر گروه ۴۵۱)

### Secondary Movement Relocation (Temporary) (Subclass 451)

این یک ویزای حمایتی موقتی معتبر برای ۳ سال است، و فرد میتواند هر سه سال متوالی پس از این برای ویزای حمایتی موقتی درخواست نماید، مگر آنکه وزیر اجازه بدهد یک درخواستی ویزای پناهندگی دائمی تهیه شود.

این ویزا حق استفاده از کمک رسانی دولتی برای استقرار یا بازپیوستن خانوادگی را نمی‌دهد.

این ویزا برای یک بار وارد شدن می‌باشد، یعنی اینکه اگر حامل ویزا استرالیا را ترک نماید، او اجازه عودت به استرالیا را نخواهد داشت. فقط اگر شما در خارج از استرالیا هستید، اولین ویزای زیر گروه ۴۵۱ میتواند اعطا شود.

این ویزا برای کسانی می‌باشد که:

- از اولین کشوری که در آن پناه گرفته بودند به کشور ثانویه‌ای نقل مکان کرده در آنجا درخواست ورود به استرالیا می‌نمایند، یا از کشور ثانویه به استرالیا نقل مکان کرده تا در استرالیا پناهجویی نمایند؛ و
- از تبعیض فوق العاده‌ای، که منجر به نقض شدید حقوق بشر شده، در مملکت‌شان رنج برده‌اند؛ یا زنانی هستند که از شکنجه و آزار رنج برده‌اند یا توسط (UNHCR) بعنوان یک دوسیه (کیس) مورد توجه ثبت نام شده‌اند.
- در هیچ کشور دیگری حمایت نمی‌شوند.